

ROMÂNIA
JUDEȚUL BOTOȘANI
MUNICIPIUL BOTOȘANI
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Botoșani, Județul Botoșani, România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca, Republica Moldova

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI BOTOȘANI

analizând propunerea domnului Primar Cosmin Ionuț Andrei privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Botoșani, Județul Botoșani, România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca, Republica Moldova,

văzând raportul de specialitate al Compartimentului Relații Externe, raportul de avizare al Comisiei de specialitate a Consiliului Local, precum și propunerile formulate în cadrul dezbaterii proiectului de hotărâre,

în conformitate cu prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele și art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. c) și alin. (9) lit. a) -c) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57 din 3 iulie 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57 din 3 iulie 2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare, publicată în Monitorul Oficial al României nr. 555 din 5 iulie 2019,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă Acordul de Cooperare între Municipiul Botoșani, Județul Botoșani, România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca, Republica Moldova, conform anexei, parte integrantă la prezenta hotărâre.

Art. 2. Primarul Municipiului Botoșani este împuternicit să semneze și să asigure îndeplinirea prevederilor, prin programe sau proiecte de cooperare agreeate în comun acord de către părțile semnatare.

Art. 3. Primarul Municipiului Botoșani, prin Compartimentul Relații Externe și celelalte servicii ale aparatului de specialitate, va duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Consilier,
Miluță Timofti

CONTRASEMNEAZĂ,
Secretar general,
Oana Gina Chițanu

Botoșani, 28 septembrie 2023
Nr. 434

ROMÂNIA
JUDEȚUL BOTOȘANI
MUNICIPIUL BOTOȘANI
CONSILIUL LOCAL

Anexă la HCL nr. 434 din 28 septembrie 2023

ROMÂNIA
JUDEȚUL BOTOȘANI
MUNICIPIUL BOTOȘANI

REPUBLICA MOLDOVA
RAIONUL SOROCA
MUNICIPIUL SOROCA

***Acord de Cooperare între Municipiul Botoșani, Județul Botoșani, România și
Municipiul Soroca, Raionul Soroca, Republica Moldova***

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

Municipiul Botoșani, Județul Botoșani, România și Municipiul Soroca, Raionul Soroca, Republica Moldova, denumite în continuare „Părți”,

au convenit stabilirea de relații de colaborare în diferite domenii de interes comun și întărirea legăturilor de prietenie între locuitorii celor două municipii, după cum urmează:

Articolul 1

Domenii de cooperare

Părțile vor coopera în domeniile: economic, comercial, administrație publică locală, cultural, social, educativ, sportiv, turistic și de mediu, în conformitate cu legislațiile naționale din România și Republica Moldova.

Articolul 2

Obiective

- 1) Părțile, în conformitate cu competențele lor, vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile neguvernamentale și instituțiile locale care desfășoară activități în: economie, administrație publică, gospodărire comunală, cultură, asistență și protecție socială, învățământ, sport, turism și de mediu din unitățile lor administrativ teritoriale.
- 2) Părțile vor încuraja cooperarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanelor fizice și juridice care funcționează legal în localitățile lor, condițiile cele mai bune în acest sens.
- 3) Părțile vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi. Părțile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile și firmele mici și mijlocii. Părțile pot participa la expozițiile și târgurile organizate în țările lor, în cadrul cărora pot propune, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi de experiență în domenii de interes reciproc cu autoritățile locale și agenții economici din alte state, potrivit atribuțiilor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.
- 4) Pe baza unor programe corespunzătoare Părțile vor intensifica, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și

ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.

- 5) Părțile vor sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimburile de experiență și de bune practici între elevii, studenții și cadrele didactice care doresc să participe la taberele recreaționale și competițiile organizate în cele două localități.
- 6) Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului legitimați în cadrul cluburilor sportive interesate.
- 7) Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă și în domeniul protecției mediului înconjurător. Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

Articolul 3

Modalități de colaborare

- 1) În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile stabilite.
- 2) În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:
 - a) vor sprijini efectuarea de schimburi de experiență și de bune practici între delegațiile de specialiști care desfășoară activități în domeniile: economic, administrativ, cultural, social, educativ, sportiv, turistic și de mediu;
 - b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unor schimburi de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți.

Articolul 4

Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor.

Articolul 5

Coordonarea activităților de colaborare

- 1) Părțile vor organiza periodic întâlniri de lucru, consultări și convorbiri pentru a coordona relațiile de cooperare și a monitoriza implementarea prezentului Acord, pentru efectuarea schimbului de opinii, pe teme de interes comun.
- 2) În măsura necesității, Părțile pot crea grupuri de lucru comune, în vederea abordării problemelor specifice în domeniile de colaborare, în temeiul prezentului Acord.
- 3) Fiecare Parte va desemna autoritatea competentă, precum și un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de către reprezentanții celor două Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6

Modificarea Acordului de Cooperare

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat și/sau completat în baza acordului reciproc, în scris, al Părților. Modificările și/sau completările produc efecte în conformitate cu procedurile stipulate în primul paragraf al Articolului 7.

Articolul 7

Aplicarea, durata și denunțarea

- 1) Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.
- 2) Oricare dintre părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea.
- 3) Denunțarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor inițiate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.
- 4) Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil de către Părți pe calea negocierilor directe.

Semnat la la data de.....în două exemplare originale, în limba română, toate textele fiind egal autentice.

Pentru
Municipiul Botoșani, Județul Botoșani,
România

Primar,
Cosmin Ionuț ANDREI

Pentru
Municipiul Soroca, Raionul Soroca,
Republica Moldova

Primar,
Lilia PILIPEȚCHI

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Consilier,
Miluță Timofti

CONTRASEMNEAZĂ,
Secretar general,
Oana Gina Chițanu